



TOGETHER
for a sustainable future

OCCASION

This publication has been made available to the public on the occasion of the 50th anniversary of the United Nations Industrial Development Organisation.



TOGETHER
for a sustainable future

DISCLAIMER

This document has been produced without formal United Nations editing. The designations employed and the presentation of the material in this document do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries, or its economic system or degree of development. Designations such as “developed”, “industrialized” and “developing” are intended for statistical convenience and do not necessarily express a judgment about the stage reached by a particular country or area in the development process. Mention of firm names or commercial products does not constitute an endorsement by UNIDO.

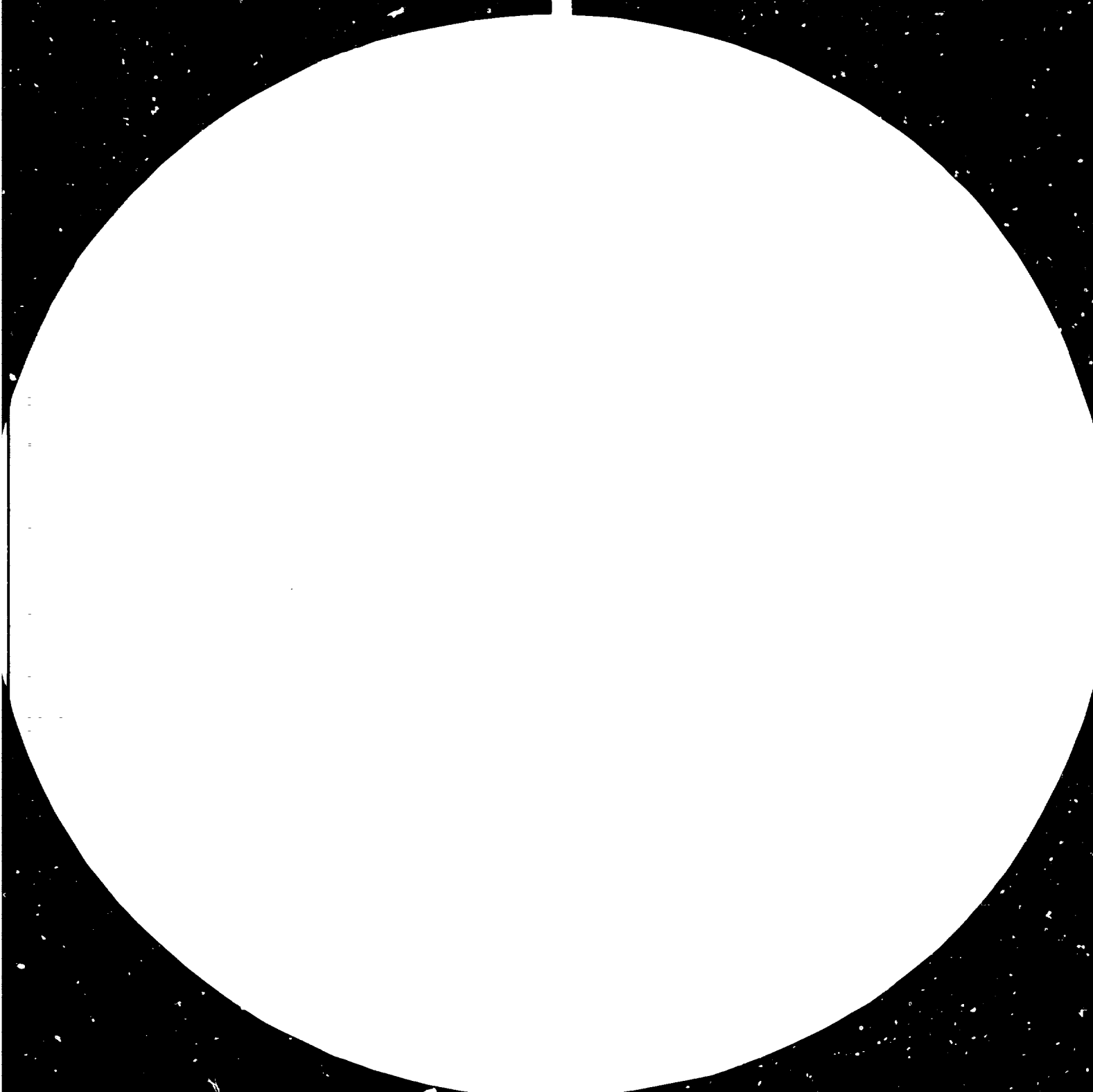
FAIR USE POLICY

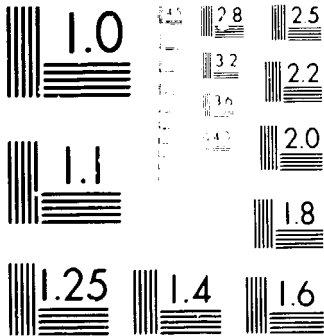
Any part of this publication may be quoted and referenced for educational and research purposes without additional permission from UNIDO. However, those who make use of quoting and referencing this publication are requested to follow the Fair Use Policy of giving due credit to UNIDO.

CONTACT

Please contact publications@unido.org for further information concerning UNIDO publications.

For more information about UNIDO, please visit us at www.unido.org





MERCURY RESOLUTION TEST CHART

U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1963 O 454992



10968 -R

ОРГАНИЗАЦИЯ ООН ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ

ПЕРВОЕ
КОНСУЛЬТАТИВНОЕ
СОВЕЩАНИЕ
ПО
ПИЩЕВОЙ
ПРОМЫШЛЕННОСТИ

Гаага, Нидерланды, 9–13 ноября 1981 года

ДОКЛАД

00...67

Distr.
LIMITED
ID/278
(ID/WG.345/5/Rev.1)
RUSSIAN
Original: ENGLISH

ПРЕДИСЛОВИЕ

Вторая Генеральная конференция Организации ООН по промышленному развитию (ЮНИДО), состоявшаяся в Лиме в марте 1975 года, в пункте 66 Лимской декларации и Плана действий по промышленному сотрудничеству и развитию, 1/ рекомендовала ЮНИДО включить в свою деятельность систему постоянных консультаций между развитыми и развивающимися странами с целью повышения доли развивающихся стран в мировом промышленном производстве на основе расширения международного сотрудничества.

Генеральная Ассамблея на своей седьмой специальной сессии в сентябре 1975 года приняла решение, что Система консультаций, предусмотренная Лимской декларацией и Планом действий, должна быть создана на глобальном, региональном, межрегиональном и секторальном уровнях (резолюция 3362(S-VII), часть IV, п. 3 Генеральной Ассамблеи) и что ЮНИДО должна служить форумом для проведения переговоров по соглашениям в области промышленности между развитыми и развивающимися странами и между самими развивающимися странами по просьбе соответствующих стран.

Таким образом под руководством Совета по промышленному развитию была создана Система консультаций.

На своей четырнадцатой сессии, состоявшейся в 1980 году, Совет принял решение создать Систему консультаций на постоянной основе со следующими основными характеристиками, включая те, которые описаны в более ранних решениях:

- а) Система консультаций должна быть инструментом, с помощью которого ЮНИДО будет служить форумом для развитых и развивающихся стран в их контрактах и консультациях, направленных на индустриализацию развивающихся стран; 2/
- б) Консультации должны также обеспечить проведение переговоров между заинтересованными сторонами по их просьбе во время или после консультаций; 3/

1/ См. Доклад Второй Генеральной конференции Организации ООН по промышленному развитию (ID/CONF.3/31), глава IV.

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, дополнение № 16 (A/35/16), том II, пункт 151(а).

3/ Там же, пункт 151(б).

с) В состав участников от каждого государства - члена должны входить официальные представители правительств, а также представители промышленных кругов, профсоюзов, групп потребителей и т.д., как это сочтет необходимым каждое правительство; 4/

д) Окончательные доклады Консультаций должны содержать такие выводы и рекомендации, какие могут быть сделаны на основе общего согласия всех участников, так же как другие важные точки зрения, высказанные в ходе обсуждения. 5/

В соответствии с решением Совета на его двенадцатой сессии в 1978 году, который уполномочил ЮНИЦО продолжить подготовку к созыву Первого консультативного совещания по пищевой промышленности, 6/ в Вене с 8 по 12 января 1979 года состоялось глобальное подготовительное совещание, на котором для обсуждения на Консультации были определены четыре широких вопроса:

- комплексное развитие всех секторов цепи производства, обработки и сбыта пищевых продуктов;
- удовлетворение технологических потребностей развивающихся стран;
- расширение технического и экономического сотрудничества между развивающимися и развитыми странами и между самими развивающимися странами;
- повышение качества сбыта и распределения (см. ID/WS.295/1, глава III).

Эти вопросы получили дальнейшую детальную разработку на Совещании группы экспертов о роли кооперативов в развитии пищевой промышленности в развивающихся странах, состоявшемся в Вене с 22 по 24 апреля 1981 года. 7/

После окончательной подготовительной работы было принято решение созвать Первую консультацию по пищевой промышленности в Гааге с 9 по 13 ноября 1981 года. Было достигнуто согласие о том, что вопросы будут сформулированы следующим образом:

4/ Там же, пункт 152.

5/ Там же, Тридцать вторая сессия, дополнение № 16 (A/32/16), пункт 163.

6/ Там же, Тридцать первая сессия, дополнение № 16 (A/31/16).

7/ Доклад совещания группы экспертов см. ЮНИЦО/РС.8.

Укрепление отраслей пищевой промышленности на основе комплексного развития всех секторов цепи получения пищевых продуктов, включая производство и сбыт;

Расширение технического и экономического сотрудничества в целях укрепления сектора обработки пищевых продуктов в развивающихся странах, включая и доступ на рынки.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункт</u>	<u>Страница</u>
Введение	1	5
Согласованные выводы и рекомендации	2-5	5
<u>Глава</u>		
I. Организация работы Консультации	6-16	11
II. Доклад пленарных заседаний	17-32	13
III. Доклад Рабочей группы I по укреплению отраслей пищевой промышленности на основе комплексного развития всех секторов цепи получения пищевых продуктов, включая производство и сбыт	33-51	17
IV. Доклад Рабочей группы II по расширению технического и экономического сотрудни- чества в целях укрепления сектора обра- ботки пищевых продуктов в развивающихся странах, включая и доступ на рынки	52-63	21

Приложения

I. Список участников	26
II. Перечень документов	38

ВВЕДЕНИЕ

1. Первая консультация по пищевой промышленности состоялась в Гааге с 9 по 13 ноября 1981 года. На ней присутствовало 188 участников, представляющих правительства, промышленность и профсоюзы 67 стран, 8 организаций системы Организации Объединенных Наций и 16 других международных организаций. Список участников см. ниже приложение I.

СОГЛАСОВАННЫЕ ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

2. Согласованные выводы и рекомендации Консультативного совещания подробно излагаются ниже в пунктах 3, 4 и 5.

Вопрос № 1: Укрепление отраслей пищевой промышленности на основе комплексного развития всех секторов цепи получения пищевых продуктов, включая производство и сбыт

3. На Консультативном совещании было достигнуто согласие по следующим заключениям и рекомендациям по вопросу № 1:

1) Концепция комплексного подхода к пищевой промышленности имеет важное значение в отношении самообеспеченности пищевыми продуктами. Поскольку эта концепция, непосредственно связанная с продовольственной системой и содержащая политику в области экономики, технологии и организации, является комплексной, то рекомендуется, чтобы:

- а) ЮНИДО организовала соответствующие мероприятия в развитие результатов Консультации с привлечением Банка промышленной и технологической информации, с целью предоставления странам возможности обмениваться информацией о своем опыте в этом плане и обсуждать принципы политики в данной области;
- б) ЮНИДО рассмотрела возможность осуществления долгосрочного обзора глобальных тенденций в пищевой промышленности и политики в свете этих тенденций, с целью изучения необходимости переориентации данной отрасли промышленности в направлении интеграции в развивающихся странах путем, в частности, обмена национальными планами в данном секторе;

2) Учитывая значение и потенциальные возможности данного сектора, необходимо оказать содействие развивающимся странам в их переговорах с иностранными партнерами в отношении правового режима передачи технологии и иностранного инвестирования. Рекомендуется, чтобы:

ЮНИДО в сотрудничестве с соответствующими органами Организации Объединенных Наций подготовила для обсуждения на Втором консультативном совещании по пищевой промышленности перечень конкретных элементов, предлагаемых для включения в соглашения, которые бы обеспечивали эффективное сотрудничество между партнерами, основанное на взаимной выгоде, включая важный элемент подготовки кадров.

3) Учитывая необходимость увеличения развивающимися странами добавленной стоимости экспортируемого ими сырья и сокращения их импорта, было рекомендовано, чтобы ЮНИДО в сотрудничестве с соответствующими агентствами Организации Объединенных Наций изучила и содействовала путям и средствам повышения развивающимися странами степени обработки пищевых товаров, которые в настоящее время экспортируются необработанными или с очень низким уровнем обработки.

4) Была признана полезность расширения круга партнеров из развитых стран, а также из промышленно более развитых развивающихся стран, с которыми можно было бы сотрудничать во всем диапазоне деятельности, относящейся к обработке пищевых продуктов. Дополнительными партнерами могут выступать мелкие или средние предприятия из развитых и развивающихся стран, кооперативы и профсоюзы как из развитых, так и из развивающихся стран. Рекомендуется, чтобы:

ЮНИДО приняла соответствующие меры, включая изучение возможности созыва последующего совещания для определения и оценки потенциальных возможностей данных партнеров и анализа и разработки путей и средств выявления этих партнеров и оказания им помощи с учетом финансовых и иных ограничений и передачи опыта предпринимательства.

5) Ввиду важности исследований и разработок и служб оказания помощи и подготовки кадров для пищевой промышленности развивающихся стран и учитывая отсутствие инфраструктуры в этой области в данных странах, было рекомендовано, чтобы:

ЮНИДО способствовала созданию специальных программ укрепления существующих национальных и региональных центров, и при необходимости, создания новых центров; было также рекомендовано, чтобы подготовка кадров осуществлялась в странах-получателях.

Вопрос № 2: Расширение технического и экономического сотрудничества в целях укрепления сектора обработки пищевых продуктов в развивающихся странах, включая и доступ на рынки

4. На Консультативном совещании было достигнуто согласие по следующим заключениям и рекомендациям в отношении вопроса № 2:

Выводы

1) В целом признается важность пищевой промышленности как в развитых, так и в развивающихся странах, особенно для удовлетворения основных потребностей населения и укрепления обеспеченности их продовольствием и необходимость укрепления международного сотрудничества в данной области. Необходимо расширять и совершенствовать международное сотрудничество на основе новых форм сотрудничества, привлечения таких новых партнеров, как мелкие и средние предприятия и кооперативы.

2) Новые формы сотрудничества способны активизировать комплексное развитие, предлагаемое для пищевой промышленности. Это позволит осуществлять координированное развитие различных стадий агропродовольственной цепи на основе восходящей интеграции, способной расширить участие развивающихся стран-производителей, позволить более справедливо распределять выгоды между звеньями агропродовольственной цепи и благоприятствовать установлению связи пищевой промышленности с другими секторами экономики с учетом национальных социально-экономических целей.

3) В целом признается также важность следующих элементов для развития пищевой промышленности в развивающихся странах:

а) Подготовка кадров:

- i) Информация о возможностях подготовки кадров;
- ii) Содержание и адаптация программ подготовки;
- iii) Расширение доступа к существующим средствам подготовки;
- iv) Развитие национальных и региональных средств подготовки;

б) Технология:

- i) Информация и доступ к соответствующей технологии и связанному с ней ноу-хау;

- ii) Уроки и условия приобретения технологии, с особым упором на систему назначения цен;
 - ii') Приспособление к местным условиям;
Содействие исследованиям и разработкам в развивающихся странах;
 - v) Развитие национальных консультативных и промышленно-технических служб;
- с) Финансирование:
- i) Программа финансирования;
 - ii) Условия финансирования;
 - iii) Режимы выплаты займов;
- д) Организация торговли и сбыта:
- i) Условия;
 - ii) Разработка соответствующей стратегии сбыта;
 - iii) Снижение тарифных и нетарифных барьеров и ликвидация дискриминационного режима для импорта из разных источников.
- 4) Вышеприведенные взаимосвязанные аспекты создания и развития пищевой промышленности, новых форм международного сотрудничества необходимо изучить путем разработки принципиальной основы в этом секторе. Такая принципиальная основа послужит источником принципов политики в комплексном подходе к приобретению кадров, технологии, средств рынков и т.д.
- 5) Считается, что сотрудничество между развивающимися странами и особенно на региональном и субрегиональном уровнях может сыграть важную роль в развитии этого сектора в странах с ограниченной системой сбыта, финансовым и сырьевым потенциалом.

Рекомендации

Консультация рекомендует ЮНИДО:

- a) выявить различных, особенно новых, партнеров, пригодных для международного сотрудничества, и проанализировать роль, которую каждый из них мог бы играть в содействии отраслям пищевой промышленности в развивающихся странах, подготовить список и оказать помощь в установлении контактов между клиентами в развивающихся странах и соответствующими партнерами;
- b) в сотрудничестве с другими международными организациями и учреждениями изучить отрасли пищевой промышленности в ряде развивающихся стран и исследовать перспективы данного сектора в целях определения производственных, технологических и экономических проблем и подготовить рекомендации о путях и средствах их решения;
- c) в сотрудничестве с другими организациями и учреждениями оказать помощь в расширении национальных и региональных возможностей подготовки кадров в развивающихся странах, в расширении доступа к существующим возможностям обучения и в изучении возможности лучшего приспособления их программ подготовки к требованиям развивающихся стран;
- d) в сотрудничестве с заинтересованными сторонами укрепить Банк промышленной и технологической информации (БПТИ) путем сбора и распространения информации, относящейся конкретно к комплексному развитию пищевой промышленности, включая информацию о соответствующей технологии и относящегося к ней ноу-хау; оказывать развивающимся странам помощь в создании межнациональных и региональных подразделений технологической информации;
- e) ввиду предстоящей Второй консультации по пищевой промышленности и Первой консультации по промышленному финансированию, которые состоятся в 1982 году, ЮНИДО, в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, предпринять исследования по финансированию создания и функционирования отраслей пищевой промышленности в развивающихся странах, а также методов выплаты займов и по возможности усовершенствования этих методов;
- f) совместно с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Организации Объединенных Наций, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Международным торговым центром,

Центром Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям и другими соответствующими организациями разработать принципиальную основу международного сотрудничества в данном секторе;

- г) просить соответствующие международные организации, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Генеральное соглашение по тарифам и торговле и Международный торговый центр изучить соответствующие методы содействия мероприятиям в области международной торговли и сбыта обработанных пищевых продуктов, включая условия, разработку соответствующей стратегии сбыта, снижение тарифных и нетарифных барьеров и ликвидацию дискриминационной практики, направленной против импорта из развивающихся стран;
- н) изучить и рекомендовать пути и средства расширения технического и экономического сотрудничества между развивающимися странами в пищевой промышленности с учетом Каракасской программы действий по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами, принятой Конференцией высокого уровня по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами, которая состоялась в Венесуэле в мае 1981 года; особое внимание следует обратить на разработку стратегий, систем планирования и развитие людских ресурсов в пищевой промышленности;
- и) проанализировать текущую практику анализа финансовых проектов для проектов комплексных капиталовложений в сектор обработки пищевых продуктов развивающихся стран, выявить новые методы оказания дополнительной поддержки оценке проекта;
- л) в сотрудничестве с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и правительственными учреждениями провести отраслевые исследования, направленные на выявление возможностей создания мнгонациональных обрабатывающих или торговых фирм между развивающимися странами с прямым участием правительств.

Заключения пленарного заседания

Созыв второй глобальной консультации по пищевой промышленности

5. Учитывая стратегическую важность пищевой промышленности и роль международного сообщества, на Конференции было достигнуто согласие в отношении того, что диалог, начатый ЮНИДО, следует продолжить путем созыва подготовительных региональных и субрегиональных совещаний по пищевой промышленности для анализа

конкретных нужд соответствующих регионов и подготовки ко Второй глобальной консультации, намеченной до 1985 года в Африке. На ней ЮНИДО сообщит о выполнении рекомендаций, вынесенных на Первой консультации.

I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОНСУЛЬТАЦИИ

Открытие Консультации

6. Первая консультация по пищевой промышленности была открыта министром развития сотрудничества Нидерландов г-ном Ч.П.ван Дейком.

7. Вступительное заявление сделал Исполнительный директор ЮНИДО д-р Абд-эль Рахман Хан.

Выборы официальных лиц

8. Председателем был избран президент федерации организаций промышленности, продовольствия и напитков г-н Вильгельм Ламмерс (Нидерланды).

9. Были избраны четыре заместителя председателя:

Генеральный координатор Генерального координационного совета развития агропромышленности г-н Р.Эхиверрия Зино (Мексика)

Торговый секретарь посольства Кении в Брюсселе г-н Лоуренс М.Ндири (Кения)

Управляющий хлебобулочного завода Набиско г-н А.А.Сиддику (Бангладеш)

Заместитель директора министерства внешней торговли и Комплекс Компани г-н И.Варга (Венгрия).

Утверждение повестки дня

10. Консультативное совещание приняло следующую повестку дня:

1. Открытие консультативного совещания

2. Выборы председателя и заместителей председателя

3. Утверждение повестки дня

4. Обсуждение вопросов:

- а) Вопрос № 1: укрепление отраслей пищевой промышленности на основе комплексного развития всех секторов цепи получения пищевых продуктов, включая производство и сбыт;
- б) Вопрос № 2: расширение технического и экономического сотрудничества в целях укрепления сектора обработки пищевых продуктов в развивающихся странах, включая и доступ на рынки

5. Прочие вопросы, выносимые на следующую консультацию.

6. Утверждение доклада Консультации.

Учреждение рабочих групп

11. Консультативное совещание учредило две открытые рабочие группы для обсуждения вопросов 4 пункта повестки дня и подготовки заключений и рекомендаций для обсуждения на пленарном заседании Консультации.

12. Председателем рабочей группы № 1, которая обсуждала вопрос № 1 об укреплении отраслей пищевой промышленности на основе комплексного развития всех секторов цепи получения пищевых продуктов, включая производство и сбыт, был избран директор службы продовольствия и питания департамента сельского хозяйства Канады г-н Н.У. Тейп (Канада).

13. Председателем рабочей группы № 2, которая обсуждала вопрос № 2 о расширении технического и экономического сотрудничества в целях укрепления сектора обработки пищевых продуктов в развивающихся странах, включая и доступ на рынки, был избран Президент Ассоциации сахарных и винных предприятий Египта г-н М.Х.Тантауи (Египет).

Документация

14. Документы, изданные для Консультативного совещания, перечисляются ниже в приложении II.

Утверждение доклада

16. Доклад, включая доклады рабочих групп, был утвержден на основе консенсуса в пятницу, 13 ноября 1981 года, на заключительном заседании.

Выражения признательности правительству принимающей страны

16. Участники выразили свою признательность правительству Нидерландов, которые выступали в роли страны, принявшей Консультацию.

II. ОТЧЕТ О ПЛЕНАРНЫХ ЗАСЕДАНИЯХ

Вступительное слово представителя Секретариата ЮНИДО

17. Вынося вопросы к обсуждению, представитель Секретариата ЮНИДО подчеркнул, что пищевая промышленность, в которой добавленная стоимость составляет около 230 млрд. долл. США и рабочая сила - примерно 26 млн. человек, играет одну из ведущих ролей в мировом промышленном производстве. Для большинства развивающихся стран она является единственным самым крупным промышленным сектором, на который приходится почти одна четверть объема производства обрабатывающей промышленности и одна шестая общей занятости в промышленности и добавленной стоимости. Поскольку пищевая промышленность является обширной и сложной областью, то целесообразно остановиться на двух важных вопросах, которые являются характерными практически для всех отраслей пищевой промышленности.

18. Что касается вопроса № 1, то отмечалось, что комплексное развитие пищевой промышленности можно в общих чертах определить как координированное развитие различных звеньев агропродовольственной цепи с учетом потребностей рынка, а также сельскохозяйственного производства или рыболовства. Указывалось, что важным вопросом для развивающихся стран является не столько применение комплексного подхода, поскольку комплексное развитие отраслей агропромышленности осуществляется во всем мире, сколько определение способа осуществления комплексного развития путем использования внутренних ресурсов и зарубежного сотрудничества с полной выгодой, когда это необходимо, с учетом того, что степень промышленного сотрудничества, необходимого для целей развития пищевой промышленности, может изменяться в зависимости от субсекторов.

19. Было заявлено, что особое внимание следует уделить разработке комплексных национальных стратегий развития для целей развития пищевой промышленности на многоотраслевой основе. В этой связи, большое внимание было уделено укреплению связей между промышленностью и сельским хозяйством на

начальной стадии и последующих связей в области распределения и сбыта. Были предложены различные пути развития таких связей.

20. Что касается вопроса № 2, то отмечалось, что до сих пор основная форма международного сотрудничества в области развития пищевой промышленности используется транснациональными корпорациями. Принимая во внимание новые подходы к проблеме, и особенно с учетом национальных стратегий развивающихся стран в области производства пищевых продуктов, предполагается, что новые формы международного сотрудничества требуют привлечения дополнительных партнеров к работе, связанной с комплексным развитием пищевой промышленности. В международных товарных соглашениях необходимо уделять особое внимание росту объема промышленной обработки сельскохозяйственного сырья развивающихся стран. Следует изучить возможности установления в качестве цели соотношения экспорта сырья к обработанным пищевым продуктам для определенных видов сельскохозяйственной продукции.

21. Секретариат обратил внимание участников на тот факт, что ряд развивающихся стран уже создал значительный производственный потенциал пищевой промышленности и что существует много возможностей сотрудничества между развивающимися странами в этой важной и динамичной области.

22. Было сочтено, что длительный срок разработки, необходимый для создания многоаспектных агропромышленных инфраструктур, указывает на то, что долгосрочные мероприятия сотрудничества в области промышленности обусловили бы более быстрое содействие развитию пищевой промышленности в развивающихся странах.

Краткое изложение прений

23. Участники выразили одобрение в адрес Секретариата за подготовку первого исследования по пищевой промышленности в глобальном масштабе (ID/WS.345/3/Rev.1), и за изложение вопросов; однако, несколько участников отметили, что некоторые статистические данные, содержащиеся в исследовании, вызывают сомнения. Один участник высказал мнение, что недостаточно учтены различные последствия современных тенденций развития пищевой промышленности, влияющие на занятость, и что в подготовительных документах недостаточно отражена роль рабочих.

24. Многие участники отметили важную роль сектора, но высказали мнение, что мало внимания на национальном уровне уделялось развитию агропромышленности. Участники подчеркнули важное значение использования комплексного

подхода к решению вопроса развития секторов агропродовольственной цепи, от производства сельскохозяйственного сырья до производства, распределения и сбыта конечных продуктов. Несколько участников остановились на важных звеньях цепи, особенно на тех из них, которые касаются технологии, управления и сбыта. Один участник подчеркнул необходимость создания структуры развития промышленности путем разработки политики, связанной с использованием ресурсов и технологий, финансированием, капиталовложениями, торговлей и инфраструктурой. Отмечалось, что существует несколько возможных подходов к вопросу организации цепи обработки пищевых продуктов, предполагающих различные комбинации размеров предприятий, технологии, систем стимулов и т.д.

25. Несколько участников подчеркнули важное значение анализа развития агропромышленности на базе прошлых и настоящих международных экономических отношений, которые обусловили системы и структуру мирового производства и потребления. Участники выступили по поводу вопроса размещения перерабатывающих предприятий; одни участники подчеркнули необходимость размещения их вблизи сырьевых ресурсов, а другие отметили техническую и экономическую обусловленность размещения их вблизи рынков.

26. Несколько участников выступили по поводу проблем получения доступа к рынкам развитых стран для своих переработанных продуктов, возникающих исключительно ввиду тарифных и нетарифных барьеров. Другие участники отметили, что за прошедшие несколько лет наблюдается некоторая тенденция либерализации торговли; они также подчеркнули, что торговые ограничения не являются главным препятствием на пути развития агропромышленности в развивающихся странах, ориентированной на экспорт, но что проблема заключается скорее в ее организации и управлении.

27. Несколько участников выразили мнение, что с экономической точки зрения большое значение следует придавать производству пищевых продуктов для удовлетворения потребностей внутреннего рынка, а не производству пищевых продуктов на экспорт. Один участник, отметив, что самообеспеченность является привлекательной целью, поднял вопрос о степени и цене такой самообеспеченности.

28. Участники обсудили вопрос, связанный с ролью различных структур международного сотрудничества в области пищевой промышленности. Несколько участников отметили роль транснациональных корпораций, особенно в отношении размещения перерабатывающих предприятий и области сбыта и торговли сельскохозяйственной продукцией. Однако, один участник отметил, что перемещение

транснациональными корпорациями производственных мощностей вызывает рост безработицы в развитых странах. Другой участник остановился на необходимости разработки взаимоприемлемых параметров сотрудничества и достижения ясности в области, связанной с механизмами цен.

29. Многие участники обратили внимание на тот факт, что мелкие и средние предприятия и кооперативы занимают важное место в существующей промышленной структуре развитых стран; они способны стать более эффективными партнерами в международном сотрудничестве, поскольку они способны обеспечить различные звенья агропродовольственной цепи: технологию, подготовку кадров, организацию, управление и, в некоторой степени, сбыт и распределение.

30. Несколько участников указали, что некоторые развивающиеся страны уже имеют значительный опыт и производственные мощности в определенных отраслях этой промышленности; на этой основе они могут предложить технологию и науку другим развивающимся странам в поддержку развития отраслей их пищевой промышленности.

31. Многие участники подчеркнули необходимость в соответствующих финансовых средствах для целей развития агропродовольственной промышленности и обеспечения как кооперативам, так и мелким и средним предприятиям возможности выступать в качестве эффективных партнеров в международном сотрудничестве. Один участник подчеркнул тот факт, что в настоящее время банки развития на подготовительной стадии не финансируют разработки и исследования мероприятий, связанных с промышленным сотрудничеством; он добавил, что такие секторы обслуживания, как секторы, связанные с транспортировкой и хранением, только в редких случаях финансируются в рамках системы банков развития.

32. Один участник счел, что для развивающихся стран важно разработать стратегии развития и определить их нужды и потребности в области международного сотрудничества для того, чтобы партнеры из развитых стран могли наиболее эффективно реагировать на их нужды. Он отметил, что мелкие и средние предприятия и кооперативы по производству пищевых продуктов в его стране готовы обсудить с заинтересованными сторонами и разработать взаимоприемлемые формы сотрудничества.

III. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ I
ПО УКРЕПЛЕНИЮ ОТРАСЛЕЙ ПИЩЕВОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ
НА ОСНОВЕ КОМПЛЕКСНОГО РАЗВИТИЯ ВСЕХ СЕКТОРОВ В
ЦЕЛИ ПОЛУЧЕНИЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ, ВКЛЮЧАЯ ПРОИЗВОДСТВО И СБЫТ

Краткое изложение прений

33. Участники пришли в целом к мнению, что пищевая промышленность является ключевой промышленностью, которой следует уделять серьезное внимание как на национальном, так и на международном уровнях. Участники отметили отсутствие информации, касающейся характера и потенциала этой отрасли. Особенно развивающиеся страны должны расширять свой потенциал сбора и оценки такой информации.
34. Было признано, что вопрос планирования и координации развития продовольственной системы заслуживает большого внимания со стороны правительств и что важность этого вопроса должна отражаться в организационных структурах и мероприятиях правительств, связанных с принятием решений.
35. Многие участники выразили мнение, что планирование, оценка, осуществление и сотрудничество на национальном уровне важны для всех звеньев комплексной цепи производства пищевых продуктов и что в ряду многих факторов, которые следует учитывать в рамках этой цепи, есть такие вопросы, как размер и качество земельных участков, землепользование, использование водных ресурсов, практика выращивания сельскохозяйственных культур, использование соответствующих видов растений и животных, рыбные ресурсы, технология и передача технологии, включая заключение соглашений, касающихся технологии, и подготовку кадров на всех уровнях и особенно на уровне промежуточного или технического звена. Это относится также к использованию соответствующих энергетических ресурсов и политики в области образования. Однако отмечалось, что в ряде развивающихся стран комплексное развитие продовольственной системы не всегда применимо к особенностям пищевой промышленности. Отмечалось также, что комплексный подход следует приспособлять к условиям определенных развивающихся стран.
36. Участники признали полезность привлечения кооперативов, частного сектора и правительств к развитию промышленности. Они сошлись также во мнении о необходимости капиталовложений, финансирования и сельскохозяйственных

кредитов, а также, учитывая сезонный характер производства сельскохозяйственных культур и других видов комплексного производства, о необходимости использования краткосрочного оборотного капитала. Важными элементами являются, в частности, контроль качества на различных этапах цепи производства пищевых продуктов и необходимость разработки в качестве стимулов соответствующей политики цен. Однако было признано, что в области пищевой промышленности часто наблюдаются "ножницы цен" между ценами на продовольственное сырье, поддерживаемых на высоком уровне, и потребительскими ценами, поддерживаемых на низком уровне.

37. Многие участники согласились в том, что ЮНИДО играет определенную роль в обеспечении информацией, консультативными услугами и помощи в области подготовки кадров, включая техническую помощь центрам подготовки кадров и подготовку технических инструкторов. Кроме того, некоторые участники предложили, чтобы разработка принципов соглашений по иностранным капиталовложениям и передаче технологии служили важной частью деятельности ЮНИДО. Работа, осуществляемая Центром Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в области разработки принципов соглашений по иностранным капиталовложениям и передаче технологии, должна являться важной частью деятельности, связанной с помощью, оказываемой ЮНИДО. Некоторые участники подчеркнули необходимость избегать дублирования в работе этих органов Организации Объединенных Наций.

38. Некоторые участники отметили, что как многосторонние, так и двусторонние программы помощи способствуют развитию сектора пищевой промышленности и его инфраструктуры, и подчеркнули необходимость повышения эффективности существующих каналов и мероприятий оказания технической помощи. Однако другие участники отметили, что в рамках цепи производства пищевых продуктов цены, назначаемые для производителей, часто в одностороннем порядке определяются владельцами обрабатывающих предприятий, и они подчеркнули необходимость справедливого распределения выгод между различными сторонами звеньев внутри или вне цепи производства пищевых продуктов. Несколько участников отметили необходимость совместных действий поставщиков продовольственного сырья, а также потребителей импортируемых обработанных пищевых продуктов.

39. Многие участники признали, что региональный или субрегиональный подход к вопросу, касающемуся вклада в развитие цепи получения пищевых продуктов, например, производства удобрений на центральном предприятии, особенно уместен.

40. Некоторые участники подчеркнули, что промышленность должна производить продукцию с целью удовлетворения внутренних потребностей в обработанных пищевых продуктах, другие же участники отметили необходимость параллельного развития продовольственной самообеспеченности и производства продовольственного сырья для экспортных рынков.

41. Несколько участников подчеркнули необходимость в надежных технико-экономических исследованиях с анализом технических мероприятий, оборудования, сбыта и распределения данных, а также соответствующем финансовом анализе. Многие другие участники признали, что развивающиеся страны должны изыскивать возможность осуществления таких исследований.

42. Некоторые участники подчеркнули трудности, связанные с выходом на экспортные рынки пищевых продуктов, а другие участники отметили важность развития этого сектора пищевой промышленности, поскольку он мог бы стать важным источником национального дохода. Кроме того, некоторые участники отметили, что в связи с тем, что различные рынки средств, необходимых для пищевой промышленности, и продукции пищевой промышленности являются весьма неблагоприятными, развивающимся странам приходится сталкиваться с инфляцией, обусловленной ростом издержек, связанных с оборудованием и другими средствами, а также тарифными и нетарифными барьерами, препятствующими сбыту обработанных пищевых продуктов. В этой связи, некоторые участники подчеркнули необходимость мероприятий сотрудничества, которые способствовали бы получению взаимных выгод всеми производителями в пищевой промышленности путем обмена обработанных продуктов на ноу-хау и средства производства.

43. Ряд участников подчеркнули особые проблемы стран, не имеющих выхода к морю, и наименее развитых стран, особенно стран с неблагоприятными климатическими условиями, такие как страны Африки, расположенные к югу от Сахары.

44. Была отмечена необходимость дать оценку развитию пищевой промышленности в долгосрочном глобальном масштабе, и некоторые участники предложили ЮНИДО приступить к обмену планами развития этого сектора.

45. Несколько участников сочли, что кооперативы играют определенную роль в сотрудничестве с правительствами развивающихся стран и что они могли бы способствовать выбору альтернативы в области ресурсов, предлагаемых транснациональными корпорациями. Некоторые участники обратили внимание участников на тот факт, что, хотя мелкие производители в развитых странах зачастую и располагают необходимым опытом и ноу-хау, отсутствие у них рискованного капитала может затруднить их участие в международном сотрудничестве.

46. Некоторые участники подчеркнули, что развивающимся странам необходима соответствующая правовая и политическая структура с целью привлечения и регулирования прямых иностранных капиталовложений, включая капиталы транснациональных корпораций; однако, отмечалось, что развивающиеся страны нуждаются в помощи в их непосредственных переговорах с транснациональными корпорациями. Многие участники отметили большие трудности развивающихся стран в их работе с транснациональными корпорациями, и последствия ошибок в этой области, а несколько участников подчеркнули необходимость достижения большей справедливости при распределении прибылей в рамках комплексной цепи производства пищевых продуктов с учетом возможности использования мелких производителей. Многие участники указали, что существуют важные проблемы приемлемости технологии и оборудования, поставляемых из-за границы; правда, несколько участников отметили, что в машинах и технологии воплощаются определенные типы политических, социальных, экономических и культурных отношений, которые отражают условия стран-производителей этих машин.

47. Была широко признана возможность создания программ подготовки кадров, учреждений исследований и разработок и служб распространения знаний и опыта на региональной и субрегиональной основе; однако, несколько участников обратили внимание присутствующих на политические различия, которые в прошлом неблагоприятно влияли на успех таких мероприятий.

48. Многие участники признали, что следует оценить правовые мероприятия, приемлемые для новых партнеров в области промышленности и, при необходимости, разработать их. Следует также изыскать средства выявления таких новых партнеров.

49. Несколько участников отметили сходство точек зрения, высказанных на Консультации по вопросу, касающемуся роли комплексного подхода, различных звеньев цепи производства пищевых продуктов, необходимых мер помощи и национального планирования развития сектора. Многие участники отметили, что ЮНИДО должна оказывать помощь развивающимся странам путем разработки принципов типовых контрактов и соглашений, особенно для переговоров по передаче технологии.

50. Один участник выдвинул идею об организации выставки оборудования пищевой промышленности под эгидой какой-либо международной организации, которая бы частично финансировалась за счет платы за услуги экспонентам. Другой участник отметил взаимосвязь между продовольствием и энергией как очень важную область, которой следует уделять соответствующее внимание. Один участник указал на необходимость проведения консультативного совещания по вопросам, вытекающим из перестройки промышленности.

51. Выводы и рекомендации по вопросу № 1 содержатся в пункте 3. Рекомендация о созыве второго Глобального консультативного совещания по пищевой промышленности содержится в пункте 5.

IV. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ П
О РАСШИРЕНИИ ТЕХНИЧЕСКОГО И ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА
В ЦЕЛЯХ УКРЕПЛЕНИЯ СЕКТОРА ОБРАБОТКИ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ В
РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ, ВКЛЮЧАЯ И ДОСТУП НА РЫНКИ

Краткое изложение прений

52. Ряд участников подчеркнули необходимость уделить особое внимание стратегическому значению пищевой промышленности в целях укрепления продовольственного снабжения и самообеспеченности развивающихся стран, а также обеспечения поступления иностранной валюты. Было достигнуто общее согласие в том, что вопрос о методах и задачах развития отдельных отраслей пищевой промышленности должен решаться компетентными национальными органами власти. Один из участников указал, что на начальных стадиях разработки проекта необходимо, если предусмотрен экспорт, принимать во внимание требования внешних рынков. Другой участник подчеркнул огромное разнообразие различных отраслей пищевой промышленности, которые требуют различных подходов к встречающимся проблемам. Обсуждение коснулось важных вопросов развития этого сектора, которые рассматриваются в следующих пунктах.

53. Многие участники затронули вопрос о той роли, которую должны играть альтернативные партнеры с целью международного сотрудничества в области пищевой промышленности, как например, транснациональные корпорации, мелкие и средние фирмы, а также кооперативы и другие экономические учреждения.

54. Несколько участников подчеркнули важность роли кооперативов и мелких и средних предприятий развитых стран; они подчеркнули также преимущества сотрудничества с этими предприятиями, в частности поскольку их гибкая позиция позволила им адаптировать технологию и обеспечить соответствующую подготовку кадров, организацию и управление, техническое обслуживание и так далее. Кроме того, они сочли, что сотрудничество с кооперативами и мелкими и средними предприятиями обеспечит большую независимость деловых позиций развивающихся стран. Один из участников добавил также, что кооперативы в его стране охотно идут на долгосрочные обязательства в области сотрудничества с развивающимися странами для предоставления услуг в течение всего срока службы проектируемого объекта. ЮНИДО было предложено

выступить в активной роли при оказании помощи развивающимся странам в области выявления потенциальных партнеров с целью международного сотрудничества в этом секторе.

55. Участники отметили важность подготовки кадров на различных уровнях, и в частности на промежуточном уровне с использованием средств как развитых, так и развивающихся стран. Была подчеркнута необходимость приспособления программ подготовки кадров развитых стран к потребностям развивающихся стран. Следует также принять принцип постоянной подготовки кадров, что даст возможность рабочим и служащим идти в ногу с последними достижениями нашего времени. Участники совещания подчеркнули необходимость усилить и расширить национальные и региональные средства подготовки кадров, размещенные в развивающихся странах. Несколько участников отметили необходимость информации об источниках подготовки кадров, касающейся специфической технологии и потребностей развивающихся стран.

56. Несколько участников указали на необходимость приспособления технологии обработки пищевых продуктов к условиям и масштабам, соответствующим размеру рынка и материальной базе в соответствии с техническими возможностями и социально-экономической обстановкой развивающихся стран. Некоторые участники отметили, что доступ к технологии не представляет для них проблемы, а другие участники указали на проблему высоких цен технологии, ее капиталоемкость, недостаточное приспособление технологии к местным условиям и так далее. Другие участники совещания указали, что единственный путь разрешения проблем заключается в более рациональном использовании технических и консультативных услуг развитых стран, а также развитии этих услуг в развивающихся странах.

57. Многие участники совещания затронули вопрос о преимуществах и недостатках, которые могут возникнуть при создании минипредприятий по обработке пищевых продуктов. Некоторые из участников подчеркнули, что большинство таких предприятий служит действенной альтернативой в смысле размещения, инфраструктуры и потребностей местного сбыта. Другие участники указали на ограниченную производительность и немасштабность экономии таких предприятий. Было внесено предложение о том, чтобы ЮНИДО провела исследование по вопросу опыта, достигнутого минипредприятиями при обработке пищевых продуктов, и распространила полученную информацию.

58. Некоторые участники подчеркнули важность исследований и разработок в области проектирования и технологической разработки, соответствующих потребностям развивающихся стран. Было внесено предложение уделить больше внимания, например, "кооперативным" соглашениям, и активизации работы национальных и региональных учреждений в области исследований и разработок, а также их связи с промышленностью. Была также подчеркнута необходимость создания учреждений распространения информации в области исследований и разработок.

59. Ряд участников отметили важность финансирования создания и эксплуатации предприятий пищевой промышленности, а также необходимость большей гибкости в методах выплаты займов на бартерной и иной основе. Некоторые участники указали на трудности финансирования исследований и разработок на предварительных стадиях соглашений о промышленном сотрудничестве; было отмечено, что в некоторых региональных и межд.народных финансовых механизмах в области финансирования таких мероприятий такие положения существуют; один из участников предложил расширить возможности такого финансирования, несмотря на эти положения. Другой участник совещания отметил проблемы, возникающие в связи с международным притоком капиталовложений в пищевую промышленность и необходимость со стороны правительств создавать благоприятную обстановку для капиталовложений. Капиталовложения транснациональных корпораций направляются только в некоторые из развивающихся стран, поэтому большинство развивающихся стран вынуждены полагаться на многосторонние или двусторонние источники внешней помощи, которая, по мнению одного из участников, в большинстве случаев не может способствовать модернизации существующих технологий и мелких и средних предприятий.

60. Многие участники остановились на условиях торговли, включая соглашения о сбыте. Некоторые из них выразили ту точку зрения, что возникла необходимость в снижении тарифных и нетарифных барьеров, распространяющихся на экспорт обработанных пищевых продуктов из развивающихся стран. Другие обратили особое внимание на важность приведения продовольственных продуктов в соответствие с международными и региональными стандартами. Некоторые участники указали также, что такие стандарты не должны стать скрытыми торговыми ограничениями.

61. Несколько участников из развивающихся стран подчеркнули острую необходимость в активизации регионального и субрегионального сотрудничества в области пищевой промышленности, которое, по их мнению, особенно важно для небольших развивающихся стран с ограниченными финансовыми возможностями, ограниченными сырьевыми ресурсами, а также ограниченными возможностями рынка. Один из участников предложил созывать региональные консультативные совещания по пищевой промышленности. Один из участников обратил внимание на тот факт, что группа развивающихся стран приняла решение выделить серьезные финансовые средства на создание собственной пищевой промышленности.

62. Несколько участников подчеркнули необходимость разработать принципы международного сотрудничества с целью достижения согласованного и всестороннего подхода к вопросам приобретения технологии, подготовки кадров, финансирования, сбыта и т.д., необходимых для создания комплексной цепи получения пищевых продуктов, включая производство и сбыт.

63. Заключение и рекомендации по проблеме 2 содержатся в пункте 4. Рекомендации о созыве Второго глобального консультативного совещания по пищевой промышленности содержатся в пункте 5.

Приложение I
СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Афганистан

Habib Rahman Daulatzai, Director General for Internal Trade, Ministry of Commerce, Kabul

Ангола

Mario A. Ribeiro, Chief, Food Industry Development, Ministry of Industry Luanda

Sebastião B. Pascoal, Food Industry Technician, Ministério da Industria, Luanda

Австралия

Roger Woolfitt, Director, Department of Industry and Commerce, Barton Act 2601, Canberra

Franz J. Ingruber, Third Secretary, Australian Embassy, 23 Konininnegracht, The Hague, Netherlands

Австрия

Erich Urban, Managing Director, Vogelbusch Ges.m.b.H., Mautner-Markhofgasse 40, A-1110 Vienna

Helmar G. Bayer, Head of Department, Engineering and Contracting for Food Industry Plants, Voest-Alpine, Floragasse 7, A-1040 Vienna

Бангладеш

Anis A. Siddiqui, Factory Manager, Nabisco Biscuit and Bread Factory, Dacca

Бельгия

Henri Beyens, Chef de déléation, Ministre plénipotentiaire, Ambassade de Belgique à la Haye, 1c Andries Bickerweg, The Hague, Netherlands

Théo D. Biebaut, Conseiller adjoint, Ministère des affaires économiques, 25 rue Demot, 1040 Brussels

Paul Daelman, Director, Belgian Farmers' Association, Minderbroederstraat 8, Leuven 3000

Gaston Levecq, Fonctionnaire, Administration de la coopération au développement, 5 Place du Champ de Mars, 1050 Brussels

Frans Jacobs, Directeur, NCMU, Spastraat 8, 1040 Brussels

Pierre Juliens, Fabrimétal, rue des Drapiers 21, 1050 Brussels

Eliane A. Pauwels, Director, Belgian Engineering Promotion, rue Montoyer 63, 1040 Brussels

W. Reynaert, Président, Fédération de l'industrie alimentaire, Avenue de la Joyeuse Entrée 17-21, 1040 Brussels

Herman Selderslaghs, Fonctionnaire, Centrale Raad Voor Het Bedryfsleven, Blyde Inkomstlaan 17, 1040 Brussels

Бельгия (продолжение)

Jean-Pierre Ureel, Directeur, Fédération des industries alimentaires,
Kortenberglaan 172 B7, 1040 Brussels

Georges Vanalderwerelt, Fonctionnaire, Ministère des affaires économiques,
25 rue Demot, 1040 Brussels

Willy Waldack, Centrale générale des syndicats libéraux, Koningalbertlaan 95,
9000 Ghent

Бенин

Tchaye E. Orounla, Directeur général adjoint, Société Nationale pour la
Production Agricole (SONAGRI), Boîte postale 1292, Cotonou

D. Gbaguidi, Ambassadeur auprès de l'Office des Nations-Unies à Genève et
Ambassadeur auprès de la Communauté économique européenne

Бразилия

Agide Gorgatti-Netto, Executive Director, EMBRAPA, EDF, Venancio 2000,
70333 Brasilia DF

Канада

Norman W. Tape, Director, Food and Nutrition Service, Agriculture Canada,
Sir John Carling Building, Ottawa

Richard Bullock, President, Sun-Rype Products Ltd., RR. No. 3 Kelowna,
British Columbia

James Robert Crowe, Adviser to the Permanent Representative of Canada to
UNIDO, Embassy of Canada, Dr. Karl Lueger-Ring 10, 1010 Vienna, Austria

Anthony John Hemming, Chief, Special Projects, Industry Trade and Commerce,
235 Queen Street, Ottawa

Jean-Claude Lorin, Chef, Services industriels, Agence canadienne de développement
international, 200 Promenade du Portage, Hull, Quebec

Конго

Jean Corneille Batamio, Conseiller du Ministre, Ministère de l'industrie
et pêche Boite postale 2117, Brazzaville

Rignos Patrice Mikombo, Agent, Direction générale de l'industrie, Boite
postale 2110, Brazzaville

Pascal Mdinga, Ingénieur agro-industriel, Direction générale de l'industrie,
Boite postale 2110, Brazzaville

Чехословакия

Juraj Zima, Directeur de planification, Centre de planification, SPK Prague 7

Lubomir Kroutil, Directeur, Commerce extérieur, Koospol, Prague 6

Йемен (Демократическая Арабская Республика)

Fadhle Hasson Yehia, Assistant Deputy Minister, Ministry of Industry, Aden

Дания

Eigil Pedersen, Trade Union Chairman, Lundsgade 9, 2100, Copenhagen

Vagn Jespersen, President, National Oils and Fats Association, 44, Ingerslevsgade,
Dk.1705 Copenhagen

Дания (продолжение)

Knud Verner Johansen, Counsellor, Ministry of Foreign Affairs,
Asiatisk Plads 2, Dk.1448 Copenhagen

Viktor Søndergaard, Secretary, Danish Brewery Workers' Trade Union
Lindevangs Alle 6, 2000 Copenhagen

Эквадор

Esteban Vega, Consejero Comercial, Ministerio de Industrias y Comercio,
Juan Leon Mera y Roca, Esquina

Египет

Mohamed Hassan Tantawi, Président, Société des sucreries et distilleries
d'Egypte, 12 Gawad Hosni Str. Cairo

Hassan A. Heikal, Professor, Food Technology Department, Ministry of
Agriculture, Giza

Mohamed Hazem Osman, Chairman, Alexandria Oil and Soap Co., 76 Mamodia
Canal, Karmoz, Alexandria

Mostafa Safwat, Consultant, Ministry of Agriculture, Dokky, Cairo

Эфиопия

Woldehawariat G. Selassie, Economist, Planning Projects and Policy
Department, Ministry of Industry, Addis Ababa

Финляндия

Juhani Elias Olkku, Research Engineer, Technical Research Centre of Finland,
Food Research Laboratory, Biologinkuja 1, SF-02150, Espoo 15

Франция

Hervé Bolot, Chef de délégation, Ministère des relations extérieures, Paris

Christine Brochet, Direction du développement économique, Ministère chargé
de la coopération et du développement, 20 rue Monsieur, Paris 75007

Philippe Chalmin, Professeur, Conservatoire des arts et métiers,
252 rue Saint Martin, Paris

Philippe Kahn, Directeur de Recherches au CNRS, 4 Boulevard Gabriel, Dijon

André Lablanchy, Directeur de la SILOM, Représentant le Centre Français de
la coopération agricole, 18 rue des Pyramides, Paris 75008

Bernard Le Roy, Attaché agricole à l'Ambassade de France, Smidsplein 1,
2514BT, The Hague, Netherlands

Roger Pedrotti, Directeur du Travail, Ministère de l'agriculture, Bureau
de coopération agricole, 78 rue de Varenne, Paris

Jacques Testud, Directeur de l'Agence régionale d'information de la science
et de la technique, Boite postale 6076, Montpellier

Гамбия

Sankung Kebba Janneh, Assistant Director of Agriculture, Department of
Agriculture, Ministry of Agriculture, Cape St. Mary, Banjul

Гана

Francis Adjei Danso, Minister Counsellor, Ghana Embassy, The Hague,
Netherlands

Германская Демократическая Республика

Reinhold Benz, Manager, Installation of Equipment, Combine Nagema Dresden,
Breitscheidstrasse 46/56, 8045 Dresden

Rolf Gunkel, Sales Manager, Combine Nagema Dresden, Breitscheidstrasse 46/56
8045 Dresden

Федеративная Республика Германии

Walter D. Maerchy, Vice-Chairman, BVE, Augustastrasse 32, 5300 Bonn

Robert Andre, Former Manager of the Enzinger-Union-Werke A. S.
Muehlthal Strasse 146, 69 Heidelberg

Eberhard Killinger, Counsellor, Ministry for Economic Co-operation,
5300 Bonn

Hans von Gruben, Counsellor, Federal Ministry of Food, Agriculture and
Forestry, D-5300 Bonn

Arved Wilcek, Technical Director, International Dairy Operating and
Consulting Corporation, Amendastrasse 72-74, D-2000 Hamburg 6

Греция

Christos B. Megapanos, Conseiller commercial auprès de l'Ambassade de
Grèce, Anna Paulownastraat 117, 2518 The Hague, Netherlands

Гвинея

Albert Sultan, Directeur, Industries alimentaires, Ministère de l'industrie,
Boite postale 468, Conakry

Гаити

Rodrigue Josaphat, Attaché à l'Industrie, Departement du Commerce,
rue Légitime 5, Port-au-Prince

Венгрия

Istvan Varga, Vice-Director, Ministry of Foreign Trade and Komplex Company,
Mepkoztarsasag ut 10, Budapest 6

Erny Csabony, Commercial Secretary, Representative of the Hungarian Embassy,
Van Nieuw Oost Indie 271, The Hague, Netherlands

László Salamon, Technical Director, ELGEP Food Machinery and Mounting
Corporation, Mazsa Ter 2-6, 1107 Budapest

Индия

R. N. Chopra, Additional Secretary, Ministry of Industry, c/o Embassy of
India, 2, Kärntnerring, 1010 Vienna, Austria

Shivshankar Menon, First Secretary, Embassy of India, Kärntnerring 2,
1010 Vienna, Austria

V. B. L. Mathur, Managing Director, National Co-operative Development
Corporation, 4 Siri Institutional Area, Hauz Khas, New Delhi

Индонезия

Mirzagban Pulungan, Industrial Attache, Ministry of Industry, Republic of Indonesia in Belgium, 50 Avenue du Parc de Woluwe, 1160 Brussels

Roni Hidayat Gastina, Embassy of Indonesia, Tobias Asserlaan 8, The Hague Netherlands

Иран

Jafar Fatollahi, Embassy of Iran, Javastraat 54, The Hague, Netherlands

Ирак

Sadi H. Salih, Agricultural Engineer, Ministry of Planning, Baghdad

Ирландия

Donal Gerard Buckley, Irish Dairy Board Executive, Grattan House, Dublin 2

Италия

Pasquale Causo, Direttore Generale, Consemalmo, Via Matteotti 3, Bari

Renata Coccozza, Via Matteotti 3, Bari

Francesco Mastidoro, Segretario Nazionale, Federazione Italiana Lavoratori d'Industria Alimentare, Via Viminale 43, Rome

Umberto Ruberti, Via Matteotti 3, Bari

Giovanni Simeoni, President, Intercoop, Via Valle d'Ala 200, Rome

Lino Visani, Direttore, Lega Nazionale Cooperative e Mutue, Via Guattani 9, Rome

Кения

Kepha R. Bikwetti, Assistant Engineer, Ministry of Industry, P.O. Box 30418, Nairobi

Lawrence M. Ndeeri, Commercial Secretary, Embassy of Kenya, Avenue de la Joyeuse entrée 1-5, 1040 Brussels, Belgium

Кувейт

A. A. Alasfour, Chairman and Managing Director, United Fisheries of Kuwait, P.O. Box 22044, Kuwait

Farid T. Salem, Marketing Manager, United Fisheries of Kuwait, P.O. Box 22044, Safat

Raja Jaffan, Kuwait Institute for Scientific Research, P.O. Box 24885, Safat

Лесото

Phallang Moknesi, General Manager, Basotho Cannery Ltd., P.O. Box 1565 Maseru

Малави

Macleod J. K. Tsilizani, Industrial Development Officer, Ministry of Trade and Industry, P.O. Box 30366, Lilongwe 3

Малайзия

Sri Dagan Krishnan, Financial Analyst, Malaysian Industrial Development Authority, 6th floor, Wisma Damansara, Jalan, Semantan, Kuala Lumpur

Малайзия (продолжение)

Ragavan Nair, Director, Federal Agricultural Marketing Authority, Jalan Selangor Petaling, Jaya, Selangor

Мали

Abdoulaye-Sekou Sow, Conseiller technique, Ministère du développement industriel et tourisme, Bamako

Мавритания

Bouna Kane, Ambassadeur auprès de l'Union économique Belgique-Luxembourg-Pays-Bas et Ambassadeur auprès de la Communauté économique européenne, 6 avenue de la Colombie, 1050 Brussels, Belgium

Мексика

Rudolfo Echeverria Zuno, Coordinador General, Coordinación General de Desarrollo Agr -Industrial, Avenida Churubusco 650, Col. Ixtacalco, Mexico 8 DF

Edmundo Arias, Subdirector Técnico, Instituto Mexicano de Tecnologías Apropiadas, Via Gustavo Baz 1015, casa 7, Apartado postal 11000/1109, Tlanepantla, Mexico DF

Antonio Carlos Martín del Campo R., Director General de Planeación Agro-industrial, Coordinación General de Desarrollo Agroindustrial, Churubusco 650 Mexico 8 DF

Abelardo Reynosa, Director Técnico, Laboratorios Nacionales de Fomento Industrial, Industria Militar 261, Mexico 10 DF

Мозамбик

Antonio A. Matos, Director, Food Industry Unit, Ministry of Industry and Energy, P.O. Box 605, Maputo

Непал

S. Shrestha, Manager, Kathmandu Flour Mills Pvt. Ltd., Balaju Industrial District, Balaju

Нидерланды

W. G. A. Lammers, Chairman, Federation of Organizations of the Food and Drink Industries, Princes Beatrixlaan 5, P.B. 93093, 2509 AB, The Hague

Peter J. Hansen, Alternate Permanent Representative of the Netherlands to the United Nations, Untere Donaustrasse 13-15/8, 1020 Vienna, Austria

P. L. Slis, Deputy Director, Ministry of Agriculture and Fisheries, The Hague

D. Bark, Head of the Economic Affairs and Trade Policy Division, International Organizations Department, Ministry of Foreign Affairs, The Hague

J. H. Athmer, Ministry of Agriculture and Fisheries, The Hague

J. H. Assen, Agricultural Economist, Unilever NV, 5 Jacobsplein 1, Rotterdam

L. Kuiper, Ministry of Economic Affairs, The Hague

J. A. M. van Sluiseveld, Ministry of Agriculture and Fisheries, The Hague

W. V. Smeets, Ministry of Foreign Affairs, The Hague

C. M. Leemans, Ministry of Foreign Affairs, The Hague

L. Verhagen, Ministry of Foreign Affairs, The Hague

B. Krol, Director General, Division for Nutrition and Food Research, TNO Utrechtsweg 48, Zeist,

- 51 -

Нидерланды (продолжение)

J. de Roos, Ministry of Agriculture and Fisheries, The Hague
B. Blaisse, Nederland Wessanen B.V., Postbus 410, 1150 AK, Amsterdam
J. A. de Boer, Cebeco, Postbus 182, 3000 AD Rotterdam
A. Groosman, Development Research Institute, Hogeschoollaan 225, Tilburg
H. Ph. Huffnagel, Director, Department of Agriculture Research, Royal Tropical Institute, Maritskade 63, Amsterdam
F. Stienstra, R.V. Holland Association of Co-operation of International Agricultural Development, Johan de Wittlaan 13, 3445 AG Woerden
R. Wirtz, Research Institute for Management Science, Postbus 143, 2600 AC Delft

Норвегия

Harald Pedersen, Managing Director, Norwegian Cannery Association,
P.O. Box 327, 4001 Stavanger

Перу

Carlos M. Roman, Third Secretary, Embassy of Peru, The Hague, Netherlands

ФИЛИППИНЫ

Lydia de Castro Crisostomo, Chief, Plant Research, Agriculture Bureau of Plant Industry, San Andres Malate, Manila

Польша

Marek Kukulski, Executive Secretary, Ministry of Foreign Trade, Wiejskia 10, Warsaw
Stefan Gielzynski, Chief, Sugar Technology Department, Ministry of Agriculture and Food Industry, 01501 Warsaw

Португалия

Albano Ilidio Ramos Morgado, Services Director, Ministério de Industria Energia Exportação, Av. Fernando Sousa 11, Lisbon
Fernando José Barreto Leite Fragoso, Président Directeur Général, F.A. Caiado, Estrada de Tornada, Caldas da Rainha
Fernando Lopes Penha Pereira, Tocan-Sociedade do Tomate de Canha, Quinta da Saudade, Canha, Montijo

Румыния

Ilarian Gheora, Economic Secretary, Embassy of Romania, 37-39 Catsheugel, The Hague, Netherlands

Сенегал

Daouda Sene, Conseiller économique, Ambassade du Sénégal à Bruxelles, Avenue Fr. Roosevelt 196, 1050 Brussels, Belgium

Испания

M. Cristina Sanz Mendiola, Subdirección, Relaciones Internacionales, Ministerio de Industria y Energia, Castellana 160, Madrid

Судан

Shazali Mohamed Abdelmageed, Advisor to the Minister, Ministry of Industry Khartoum

ШВЕЦИЯ

Bo Erlander, Head of Division, Ministry of Industry, 10333 Stockholm
Jarl Holger Hardenmark, Manager, Alfa-Laval AB, Dep. UL, Box 1008,
S-22103 Lund 1
Lars Oskar Wicknertz, Agricultural Economist, Swedish Farmers Services
(SWEDFARM), Fack, S-10533 Stockholm

Швейцария

Guy Altwegg, Industrial Representative, Nestlé SA, Vevey
Frederic Baertschi, Adviser, Tropical Agronomy, Nestlé SA, 39 Chemin de
Béranges, 1814 La Tour de Peilz

Таиланд

Manaspas Xuto, Permanent Representative of Thailand to UNIDO, Royal Thai
Embassy, Peter Jordan-Strasse 8, 1190 Vienna, Austria
Supanee Lertrit, Third Secretary, Royal Thai Embassy, Buitenrustweg 1,
2517 The Hague, Netherlands

Турция

Turgut Cuhaci, Head, Production Department, Turkish Sugar Corp. RLD,
Ministry of Industry, Türkiye Seker Fabrikalari A.S. Mithatpasa,
Caddesi 14
Erhan Ogüt, Counsellor at the Turkish Embassy, Janeverstraat 15, The Hague,
Netherlands

Уганда

Ben J. Twodo, Senior Statistician, Ministry of Industry, P.O. Box 7125,
Kampala

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

David Adair, Tropical Products Institute, Culham, Abingdon, Berks.
William Geoffrey Sandover, Second Secretary, Permanent Mission of the United
Kingdom and Northern Ireland to UNIDO, Reiserstrasse 40, 1030 Vienna,
Austria
Michael David Stevens, Trade Association Officer, Food and Drink Industries
Council, 25 Victoria Street, London SW1
Reginald J. Walsgrove, Overseas Development Administration, Eland House,
Stag Place, London SW1

Камерун, Объединенная Республика

Louis Bernard Ngassa Batonga, Directeur-adjoint des études, Société nationale
d'investissement du Cameroun, Boite postale 423, Yaoundé

Танзания, Объединенная Республика

Michiel Mkakate, Industrial Officer, Ministry of Industries, P.O. Box 9503,
Dar es Salaam

Соединенные Штаты Америки

Carol A. Colloton, Alternate Permanent Representative of the United States of
America to UNIDO, Kundmanngasse 21, 1030 Vienna, Austria

Соединенные Штаты Америки (продолжение)

Ernst G. Rapp, Grocery Manufacturers Association, 1010 Wisconsin Avenue
N.W., Washington DC 20007

Верхняя Вольта

Innocent Bakyono, Directeur de l'industrie et de l'artisanat, Ministère de
l'industrie du Commerce et des mines, Boite postale 258, Ouagadougou

Ousmane Paire, Economiste, Ministère de l'économie et du plan, Boite postale
5052, Ouagadougou

Венесуэла

Myriam Feil, Counsellor, Embassy of Venezuela, Nassavlaan 2, The Hague,
Netherlands

Йемен

Mohammed A. Saleh, Director, Industry Department, Ministry of Industry and
Economy, Sana'a

Югославия

Radojko Nikolic, Senior Adviser, Federal Committee for Energy and Industry,
Omladinskih Brigada 1, Belgrade

Milan Karić, Adviser, Federal Committee for Agriculture, Bul. Avnoj 104,
11070 Belgrade

Dragutin Feletar, Expert, Podravka Koprivnica Yugoslavia, 43300, Koprivnica Ive
Marinkovića 32

B. Kadović, Yugoslav Chamber of Economy, Knezmiujlova 10, Belgrade

Заир

Tshiabola Bintou'a, Ambassadeur et representant permanent du Zaire auprès
de l'ONUDI, Auhofstrasse 76, 1130 Vienna, Austria

Goie Kabuya, Premier secrétaire, Ambassade du Zaire, Auhofstrasse 76,
1130 Vienna, Austria

Замбия

Romance C. Sampa, Counsellor, Embassy of Zambia, Mitlestrasse 39, Badgodesburg,
Bonn, Federal Republic of Germany

Секретариат Организации Объединенных Наций

Экономическая комиссия для Африки (ЭКА)

George M. Kimani, Director, Joint ECA/UNIDO Industry Division, P.O. Box 3001,
Addis Ababa, Ethiopia

Конференция ООН по торговле и развитию (ЮНКТАД)

Alexander Yeats, Senior Economic Affairs Officer, Palais des Nations, Geneva,
Switzerland

Emil Herbolzheimer, Economic Affairs Officer, Palais des Nations, Geneva,
Switzerland

Орган Организации Объединенных Наций

Центр Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям
Pierre André Borgoltz, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017,
United States of America

Специализированные учреждения и другие организации системы
Организации Объединенных Наций

Международная организация труда (МОТ)

Ramsy Abdel Halim Radi, Manufacturing Industries Branch, 4 Chemin des
Morillons, Geneva, Switzerland

Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО)

Edward A. Asselbergs, Chief of Food and Agricultural Industries Service,
Via delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy

William J. Gall, Project Manager, FAO/ECA Advisory Group on Food and
Agricultural Industries Development in Africa, Economic Commission for
Africa, P.O. Box 3001, Addis Ababa, Ethiopia

Мировой банк

Barbara Knapp Herz, Economist, Industrial Development and Finance Department,
1818 H Str. N.W. Washington DC 20433, United States of America

Генеральное соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ)

Tamotsu Takase, Counsellor, Centre William Rappard, rue de Lausanne, Geneva
Switzerland

Международный торговый центр (СИСТА/ГАТТ)

Björn E. Olsen, Chief, Market Development Service, Palais des Nations,
1211 Geneva 10, Switzerland

Межправительственные организации

Секретариат группы государств Африки, Карибского бассейна и Тихого океана

Tiberman Mohunji Narain, 451 rue Georges Henri, 1040 Brussels, Belgium

Европейское экономическое сообщество

François Bourel, 6 rue de Loxum, 1000 Brussels, Belgium

Ettore Drescig, Direction générale de l'agriculture, rue de la Loi 200,
Brussels, Belgium

Herbert Kellner, Secrétaire général adjoint, Comité des organisations
professionnelles agricole de la Communauté économique européenne/Comité
général de la coopération agricole de la Communauté économique européenne
(COPA/COGECA), rue de la Science 23-25, 1040 Brussels, Belgium

Anthony Kinch, Head of Division, Directorate General, International Market
and Industrial Affairs, rue de la Loi 200, Brussels, Belgium

Claire Mandouze, Administrator, 200 rue de la Loi, 1150 Brussels, Belgium

Jean-Jacques Rateau, Principal Administrator, Directorate General, International
Market and Industrial Affairs, rue de la Loi 200, Brussels, Belgium

Richard Wyatt, Administrator, Directorate General for External Relations,
rue de la Loi 200, Brussels, Belgium

Организация американских государств (ОАГ)

Carlos Martinez-Vidal, Chief, Technological Development Unit, 1689 F. Street,
N.W., Washington DC, United States of America

Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)

Daniel J. B. Béraud, Principal Administrator, 12 rue André Pascal, Paris 75775,
France

Статистический, экономический и социальный исследовательский и
учебный центр исламских стран

Fazil Candan Baysan, Statistician, 215, Atatürk Bulvarı, Ankara, Turkey

Неправительственные организации

Федерация профсоюзов Нидерландов

Jaap Neiuwenhuize, Postbox 9750, 3506 GS Utrecht, Netherlands

Федерация мелких и средних предприятий Бельгии

Max Rosan, Président, Chaussée de Mons 348, 1070 Brussels, Belgium

Европейская федерация мелких и средних отраслей промышленности

Max Rosan, Vice-Président, Chaussée de Mons 348, 1070 Brussels, Belgium

Всемирная федерация профсоюзов и продовольственных отраслей

Philippe Florand, Secrétaire, 4 rue du 6 Septembre, Sofia, Bulgaria

Совет промышленного развития

Walter Simons, Executive Director, 300 East 44 Street, New York, N.Y.
United States of America

J. H. Assen, c/o Unilever NV, 5 Jacobsplein 1, Rotterdam, Netherlands

Международная федерация сельскохозяйственных производителей

Jo Feingold, Assistant Secretary General, 1 rue d'Hauteville, 75010 Paris
France

Международная организация потребительских союзов (МОПС)

Gertrude Wagner, 9 Emmastraat, The Hague, Netherlands

Международная организация предпринимателей (МОП)

J/ H. Assen, c/o Unilever N.V., 5 Jacobsplein 1, Rotterdam, Netherlands

Международный союз ассоциаций работников общественного питания
и смежных отраслей

Marianne Enckell, Research Assistant, 8 Rampe Pont-Rouge, CH-1213 Petit-Lancy,
Switzerland

Международный союз по проблемам питания и технологии пищевой
промышленности

Hendrik A. Leniger, Gen. Foulkesweg 269, 6703 DK Wageningen, Netherlands

Шведский союз технических и конторских служащих

Gunnar Fond, Secretary, Box 5104, Linnegatan, Stockholm, Sweden

Всемирная ассоциация организаций промышленных и технических исследований (ВАИПРО)

B. Krol, Director General, Division for Nutrition and Food Research, TNO
Utrechtsweg 48, Zeist, Netherlands

Приложение II

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

<u>Номер документа</u>	<u>Название</u>
<u>Исходные базовые документы</u>	
ID/WG.345/1	Проблема 1: Укрепление отраслей пищевой промышленности на основе комплексного развития всех секторов цепи получения пищевых продуктов, включая производство и сбыт
ID/WG.345/2 and Corr.1	Проблема 2: Расширение технического и экономического сотрудничества в целях укрепления сектора обработки пищевых продуктов в развивающихся странах, включая и доступ на рынки
ID/WG.345/2/Rev.1	Первое глобальное исследование по пищевой промышленности
ID/WG.345/4	Предварительная повестка дня
ID/WG.345/4/Rev.1	Повестка дня
ID/WG.345/5 and Add. 1 and 2	Проект доклада
<u>Базовые документы</u>	
ID/WG.295/1	Доклад глобального подготовительного совещания к консультативному совещанию по пищевой промышленности
UNIDO/PC.5 and Corr.1	The role of co-operatives in food production, processing and marketing in India: a case study
UNIDO/PC.6 and Corr.1	Case study on agro industry: "PODRAVKA", Yugoslavia
UNIDO/PC.8	Доклад совещания группы экспертов о роли кооперативов в развитии пищевобрабатывающих предприятий в развивающихся странах
UNIDO/PC.12	Barriers to processed food imports in developed countries: protectionism and problems of access to markets of developed countries in the processed food sectors and possible measures for eliminating trade barriers
ID 223/3-3	Памятная записка Первой консультации по пищевой промышленности
ITC/TD/26	Развитие торговли и сбыта обработанных пищевых продуктов на экспортных рынках: будущие потребности и задачи развивающихся стран

Другие документы для Консультации

Appropriate Industrial Technology for Food Storage and Processing,
UNIDO monograph on appropriate industrial technology No. 7 (ID/232/7)

Appropriate Industrial Technology for Sugar, UNIDO monograph on
appropriate technology No. 8 (ID/232/8)

Appropriate Industrial Technology for Oils and Fats, UNIDO monograph
on appropriate technology No. 9 (ID/232/9)

World Industry in 1980 (United Nations publication, Sales No. E.81.II.B.3)

Номер документа

UNCTAD/CD/230 and

Add. 1-12

Statistics relevant to the evaluation of the impact of trade barriers
on the exports of primary and processed commodities of developing
countries:

Мясо и мясные продукты (Add.1)

Какао и изделия из какао (Add.2)

Сахар и кондитерские изделия (Add.3)

Фрукты (Add.4)

Молочные продукты (Add.5)

Зерновые (Add.6)

Рыба (Add.7)

Масла и жиры (Add.8)

Кофе и чай (Add.9)

Пищевые продукты животноводства и корма (Add.10)

Напитки (Add.11)

Овощи (Add.12)

